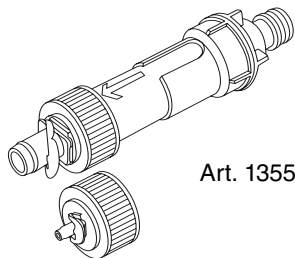


GARDENA® Micro-Drip-System



Art. 1355

F **Instructions de montage**
Capacité maximum de branchement sur une centrale d'irrigation 1000

NL **Montageaanwijzing**
Basisapparaat 1000
met aanwijzingen voor het aansluiten

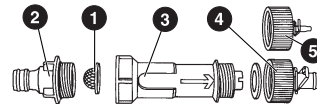
D **Montageanleitung**
Basisgerät 1000 mit Anschlussinweisen

I **Istruzioni per il montaggio**
Attrezzo base 1000

E **Instrucciones para el montaje**
Aparato básico 1000
con indicaciones de conexión

P **Instruções de montagem**
Aparelho Base 1000
com medidas de segurança para instalação

RUS **Инструкция по применению**
Мастер-блок 1000
с информацией по подключению



- F**
- 1 Filtre : protège l'installation Micro-Drip des impuretés de l'eau. A nettoyer régulièrement et à détartrer si nécessaire avec un détartrant ménager.
 - 2 Nez de robinet : permet un raccordement automatique à tout tuyau équipé de raccords GARDENA.
 - 3 Réducteur de pression : garantit une circulation régulière de l'eau à 1,5 bar.
 - 4 Élément de raccordement pour tuyau Micro-Drip 13 mm (1/2").
 - 5 Élément de raccordement pour tuyau Micro-Drip 4,6 mm (3/16").

A démonter, vider, nettoyer et mettre au sec à l'abri du gel avant les premiers froids.

- NL**
- 1 Reinig het filter regelmatig. Indien nodig met huishoudontkalker.
 - 2 Aansluitstuk voor slangaansluiting.
 - 3 Reduceert de waterdruk automatisch tot een werkdruk van ca. 1,5 bar.
 - 4 Aansluitstuk voor GARDENA Micro-Drip-System aanvoerbuis 13 mm (1/2"):
 - 5 Aansluitstuk voor GARDENA Micro-Drip-System verdeelbuis 4,6 mm (3/16").

Voor vorstperiode basisapparaat demonteren, leegmaken, schoonmaken en op een vorstvrije plaats opbergen.

- D**
- 1 Feinfilter in regelmäßigen Zeitabständen reinigen, bei Bedarf mit Haushaltsentkalker entkalken.
 - 2 Anschluss-Stück für Schlauchanschluss.
 - 3 Automatische Druckregulierung auf ca. 1,5 bar Betriebsdruck.
 - 4 Anschluss-Stück für Micro-Drip-System Verlegerohr 13 mm (1/2").
 - 5 Anschluss-Stück für Micro-Drip-System Verteilerrohr 4,6 mm (3/16").

Vor Frosteinbruch Basisgerät demonstrieren, entleeren, reinigen und frostsicher lagern.

- I**
- 1 Filtro : si consiglia di pulirlo regolarmente, se necessario con un prodotto anticalcare per uso domestico.
 - 2 Attacco per tubo di collegamento.

- 3 Riduttore di pressione per la regolazione automatica a ca. 1,5 bar.
- 4 Attacco per tubo di linea GARDENA Micro-Drip-System da 13 mm (1/2").
- 5 Attacco per tubo di derivazione GARDENA Micro-Drip-System da 4,6 mm (3/16").

Prima dell'inverno smontare l'attrezzo base, svuotarlo dall'acqua residua, pulirlo e riporlo in luogo protetto dal gelo.

- E**
- 1 Limpiar periódicamente el filtro fino y en caso necesario descalcificar
 - 2 Conector para la conexión de la manguera.
 - 3 Regulación automática de presión a 1,5 bar.
 - 4 Conector para el tubo de instalación del Micro-Drip-System GARDENA de 13 mm (1/2").
 - 5 Conector para el tubo de distribución del Micro-Drip-System GARDENA de 4,6 mm (3/16").












Antes de posibles heladas desmontar la unidad básica, vaciar, limpiar y ponerla en lugar protegido contra las heladas.

- P**
- 1 Limpe o filtro regularmente e, se necessário, imergi-lo numa solução com um descalcificador doméstico.
 - 2 Peça de ligação para conexão com a mangueira.
 - 3 Reduz a pressão automaticamente para uma pressão de trabalho de aprox. 1,5 bar.
 - 4 Peça de Ligação para conexão do Tubo de Ligação 13 mm (1/2") do Sistema Micro-Drip GARDENA.
 - 5 Peça de Ligação para conexão do Tubo de Distribuição 4,6 mm (3/16") do Sistema Micro-Drip GARDENA.

Antes das primeiras geadas, deverá desconectar o seu aparelho base e, após o drenar e limpar, armazenar num local onde esteja protegido do frio.

- RUS**
- 1 Фильтр регулярно очищать, при необходимости с использованием специальных средств от накипи.
 - 2 Коннектор для подключения шланга.
 - 3 Автоматическое понижение рабочего давления до 1,5 бар.
 - 4 Переходник на сеть микрокапельной системы 13 мм (1/2").
 - 5 Переходник на сеть микрокапельной системы 4,6 мм (3/16").

До наступления холодов снять мастер-блок, удалить воду, очистить. Хранить в защищенном от мороза месте.

Réf. Art. nr. Art.-Nr. Art. Art. N° Art. N° Art.	Article Produkt Artikel Articolo Artículo Produto Продукт	Tuyau Aanvoerbuis Verlegerrohr Tubo di linea	13 mm (1/2")	13 mm (1/2")	Tuyau Verdeelbuis Verteilerrohr Tubo di derivazione	4,6 mm (3/16")	4,6 mm (3/16")	Centrale d'irrigation Basisapparaat Basisgerät Attrezzo base Aparato básico Aparelho Base Мастер-блок
1340 / 8310 1341	2 l/h 4 l/h		100 ① 50 ①	200 ⑤ 100 ⑤		50 ② 25 ②	500 ④ 250 ④	
8343 / 8311 8344	2 l/h 4 l/h		— —	— —		25 ③ 12 ③	250 ④ 125 ④	
1391	ca. 20 l/h					⑧		
8392	ca. 20 l/h					⑧		
8320	Ø 40 cm		8 ⑥	15 ⑤		—	15 ⑤	
8321	Ø 40 cm		—	—		2 ③	2 ③	
1365 1367 1368	360° 180° 90°		5 ① 7 ① 8 ①	10 ⑤ 13 ⑤ 16 ⑤		1 ③ 1 ③ 2 ③	10 ⑤ 13 ⑤ 16 ⑤	
1369	360°		6 ①	12 ⑤		1 ③	12 ⑤	
1370 1371 1372	0,6 x 5,5 m Ø 1 m 0,6 x 2,75 m		8 ① 13 ① 7 ①	16 ⑤ 25 ⑤ 16 ⑤		2 ③ 4 ③ 2 ③	15 ⑤ 25 ⑤ 15 ⑤	
1396	90°, 180°, 270°, 360° 1,0 x 2,5 m 1,0 x 5 m		9 ①	18 ⑤		2 ③	18 ⑤	
8360	5 - 50 m ²		1 ⑦	2 ⑤		—	2 ⑤	

F

Explication du tableau

Les nombres indiqués sont des capacités maximum. Par exemple, vous pouvez brancher au maximum sur la centrale d'irrigation 500 goutteurs standards 2 l/h, réf. 1340, ou bien 250 goutteurs standards 4 l/h, réf. 1341, ou bien encore ...

NL

Aanwijzing

De aangesloten stuks per kolom gelden als alternatief.

Bijv.: er kunnen per basisapparaat max. 13 sproeiers van 180° (art. 1367) of 16 sproeiers van 90° (art. 1368) of ... aangesloten worden.

D

Hinweis

Die Anschluss-Stückzahlen pro Tabellenspalte gelten alternativ.

Beispiel: pro Basisgerät können max. 13 Sprühdüsen 180° (Art. 1367) oder 16 Sprühdüsen 90° (Art. 1368) oder... angeschlossen werden.

I

Come leggere la tabella

La tabella individua il numero massimo di irrigatori che si possono collegare.

Tale numero varia in base a due fattori: a seconda che si montino gli irrigatori sul tubo di linea da 13 mm o su quello di derivazione da 4,6 mm e a seconda che si installi l'attrezzo base all'inizio o al centro della linea. I diversi tipi di montaggio sono contraddistinti dai numeri cerchiati.

Così, ad esempio, con il tipo d'installazione ④ si potranno montare 13 micro-spruzzo da 180°, art. 1367, o in alternativa 16 micro-spruzzo da 90°, art. 1368.

E

Indicación

El número de piezas indicadas son las capacidades máximas.

Ejemplo: Por aparato base pueden ser conectadas por máximo 13 toberas pulverizadas de 180° (art. 1367) ó 16 toberas pulverizadoras de 90° (art. 1368) ó ...

P

Advertência

As quantidades de unidades conectáveis em cada coluna do quadro acima são para ser compreendidas alternativamente.

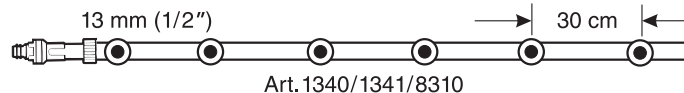
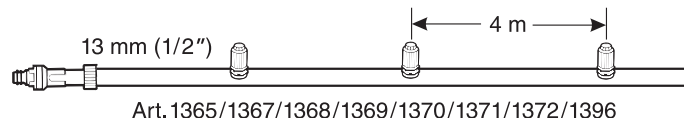
Por exemplo, você pode ligar a um Aparelho Base um máximo de 13 Micro-aspersores de 180° (art. 1367) ou 16 Micro-aspersores de 90° (art. 1368), etc.

RUS

Внимание

Количества, указанные в таблице, являются альтернативами. К примеру: к одному мастер-блоку могут быть одновременно подключены или макс. 13 микронасадок 180° (Арт. 1367) или 16 микронасадоки 90° (Арт. 1368) или...

①



F

Montage des goutteurs standards et des micro-asperseurs directement sur tuyau Micro-Drip 13 mm (il est recommandé de laisser un espace d'au-moins 30 cm entre 2).

NL

Bij direct in de aanvoerbuïs gemonteerde druppelaars of sproeiers met een onderlinge afstand van 30 cm respectievelijk 4 m.

D

Bei direkt im Verlegerohr montierten Tropfern oder Sprühdüsen im Abstand von 30 cm bzw. 4 m.

I

Montaggio di microspruzzo (ogni 4 m) o di gocciolatori di fine linea (ogni 30 cm) direttamente sul tubo da 13 mm (1/2") e con l'attrezzo base installato all'inizio.

E

En caso de goteadores o toberas pulverizadores montados directamente en el tubo de instalación, se recomienda dejar un espacio de al menos 30 cm entre 2.

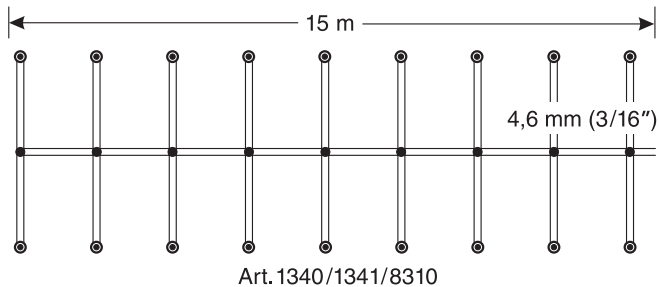
P

Gotejadores ou Micro-aspersores instalados directamente no tubo de ligação a um espaço de 30 cm ou 4 m, respectivamente.

RUS

Расстояние между капельницами, смонтированными в шланг 30 см, между микронасадками или микрождевателями 4 м.

②



F

Goutteurs standards sur une ramification de tuyau 4,6 mm.
Longueur maxi : 15 mètres.

NL

Bij een verdeelbuis met een lengte van 15 m en 2 aangesloten druppelaars per kruisstuk 4,6 mm (3/16").

D

Bei einer Verteilerrohrlänge von 15 m und 2 angeschlossenen Tropfern pro Kreuzstück 4,6 mm (3/16").

I

Montaggio di 2 gocciolatori di fine linea (uno per parte) sulle diramazioni del tubo da 4,6 mm (3/16") di lunghezza max. pari a 15 metri.

E

En el caso de un tramo de tubo de distribución de 15 m y conectado a dos goteadores por una pieza en cruz de 4,6 mm (3/16").

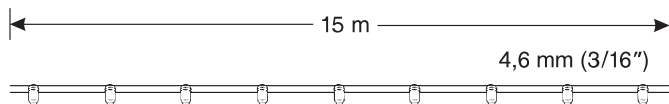
P

Com um comprimento máximo de 15 m de tubo e 2 Gotejadores através de uma união em cruz de 4,6 mm (3/16").

RUS

При длине шланга 15 м и 2-х подключенных капельницах на крестовину 4,6 мм (3/16").

③



Art. 8311/8321/8343/8344/1365/1367/1368/1369/1370/1371/
1372/1396

F

Longueur du tuyau : 15 mètres.

NL

Bij een verdeelbuis met een lengte van 15 m.

D

Bei einer Verteilerröhrlänge von 15 m.

I

Montaggio di gocciolatori in linea o microspruzzo direttamente sul tubo da 4,6 mm (3/16") di lunghezza max. pari a 15 metri.

E

En el caso de un tramo de tubo de distribución de 15 m.

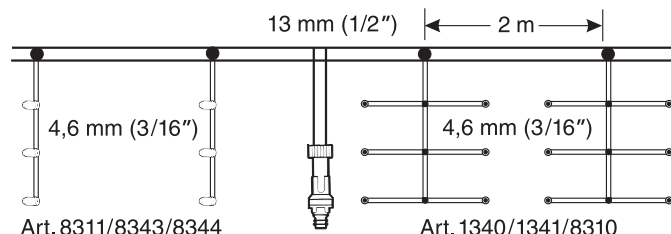
P

Com um comprimento máximo de 15 m de tubo.

RUS

При длине шланга 15 м.

④



F

Plusieurs ramifications de tuyau 4,6 mm à partir du tuyau 13 mm. La centrale d'irrigation se trouve au milieu. Si votre centrale d'irrigation n'est pas installée au milieu de vos ramifications, vous devez diviser par 2 le nombre maxi d'articles ④ que vous pouvez brancher sur la centrale d'irrigation.

NL

Bij montage als bij punt ② en als het basisapparaat op de helft van de 13 mm (1/2")-aanvoerbuīs wordt gemonteerd. De onder punt ④ aangegeven stuks halveren wanneer de 13 mm (1/2")-aanvoerbuīs in één lijn vanaf het basisapparaat wordt aangelegd.

D

Bei Montagen wie ②, und Anschluss des Basisgeräts in der Mitte der 13 mm (1/2") Zuleitung. Die unter ④ angegebenen Stückzahlen halbieren sich, wenn das Basisgerät am Anfang der Leitung angeschlossen wird.

I

Montaggio di gocciolatori come indicato nei disegni ② e ③ su spezzoni di max. 15 metri del tubo da 4,6 mm (3/16") diramati dal tubo di linea da 13 mm (1/2") e con l'attrezzo base installato al centro.

Il numero di pezzi riportati nella tabella va dimezzato se si installa l'attrezzo base all'inizio della linea.

E

En el montaje como el punto ② y conexión del aparato base en el centro de la conducción de toma de 13 mm (1/2"). El número de piezas indicadas en el punto ④ se bisecan, si el tubo de instalación de 13 mm (1/2") se monta saliendo en una línea del aparato base.

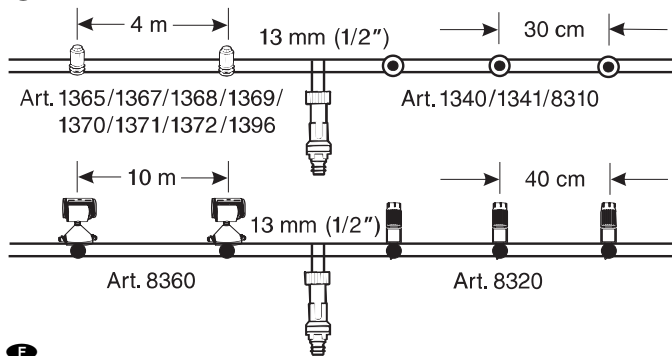
P

Quando da instalação como descrito em ② e ligando o Aparelho Base no meio do tubo de 13 mm (1/2"). O numero de unidades mencionadas em ④ devera ser dividido por dois se o Aparelho Base for ligado no inicio do tubo.

RUS

При подключении как в и монтаже мастер-блока в середине 13 мм (1/2") подающей магистрали. Количества, указанные под уменьшаются наполовину, если мастер-блок подключен в конце шланга.

⑤



F

Montage des goutteurs standards et des micro-asperseurs directement sur tuyau Micro-Drip 13 mm (la centrale étant branchée au milieu).

NL

Bij aansluiting van het basisapparaat in het midden van de 13 mm (1/2") aanvoerbuiss, zodat de waterhoeveelheid naar rechts en links wordt verdeeld.

D

Bei Anschluss des Basisgeräts in der Mitte des 13 mm (1/2") Verlegerohrs, so dass sich die Wassermenge nach rechts und links verteilt.

I

Montaggio di microspruzzo (ogni 4 m) o di gocciolatori di fine linea (ogni 30 cm) o di minioscillanti (ogni 10 m) o di microzampilli (ogni 40 cm) direttamente sul tubo da 13 mm (1/2") e con l'attrezzo base installato al centro della linea.

E

Conexión del aparato básico en el centro del tubo de instalación de 13 mm (1/2") para que el caudal de agua se distribuya hacia la derecha y la izquierda.

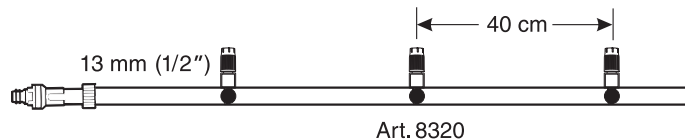
P

Quando fizer a ligação do Aparelho Base no meio do tubo de 13 mm (1/2") é para que a água corra para a direita e para a esquerda.

RUS

При подключении мастер-блока в середине шланга 13 мм (1/2"), таким образом, чтобы вода распределялась и направо и налево.

⑥



F

Montage des asperseurs pour petites surfaces directement sur tuyau Micro-Drip.

NL

Bij direct in de aanvoerbuiss gemonteerde sproeiers voor kleine oppervlakken.

D

Bei direkt im Verlegerrohr montierten Kleinflächendüsen.

I

Montaggio di microzampilli (ogni 40 cm) direttamente sul tubo da 13 mm (1/2") e con l'attrezzo base installato all'inizio della linea.

E

En caso de aspersores para pequeñas superficies montados directamente en el tubo de instalación.

P

Aspersores para áreas pequenas instalados directamente no tubo de ligação.

RUS

При установке микрождевателей непосредственно в шланге.

⑦



⑧

F

La capacité de branchement dépend du niveau de débit consommé et disponible. En cas de besoin, créez différents réseaux indépendants.

NL

Het aantal druppelaars/sproeiers dat aangesloten kan worden, is afhankelijk van de ingestelde waterdoorvoer. Indien noodzakelijk systeem in meerdere strengen verdelen.

D

Die Anschluss-Stückzahl ist abhängig von dem eingestellten Durchfluss. Bei Bedarf separate Stränge verlegen.

I

Montaggio di gocciolatori regolabili: in questo caso il numero massimo dei pezzi su una stessa linea dipende dalla regolazione della portata. In caso, realizzare l'impianto con più linee separate.

E

El número de goteadores que se pueden conectar depende del caudal que se haya seleccionado. Si fuese necesario, habrá que instalar más de un tubo de instalación.

P

O numero de gotejadores que podem ser ligados a cada linha abastecedora depende do fluxo de água. Instale linhas separadas se for necessário.

RUS

Подключаемое количество зависит от установленного потока воды. При необходимости проложить отдельные шланги.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+049) 0731 490-123
Reparaturen:
(+049) 0731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone:
(+54) 3488 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Helena, 285 c/12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo
Phone:
(+55) 11 30 45 33 00
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahaller Str.
7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton
Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 297-68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
klis@zg.hinet.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
Info@gardena.dk

Finland

Habitex Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG
CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
agrokop@otenet.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
gardena@gardena.hu
Phone: (+36) 80 20 40 33

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin &
Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5-3-1,
Kojimachi
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0083
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand
Limited
22 Saleyards Road
Otauhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA
Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baranochy
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do
Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone:
(+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL
Str. Avionului No. 17
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1
București
Phone: (+40) 21 323 32 54
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA
Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@
gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003, 200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA
Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛПЦЕСТ
ул. Лайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone:
(+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1355-29.961.03/0503

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>